

# E19 - Found! A Treasure in the Dormitory!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:10]** ---

I wonder how long the rain will last.

**[00:14]** ---

It's summer break, and we can't even go anywhere...

**[00:23]** ---

Aw, I messed up again.

**[00:26]** ---

Tsk, tsk, tsk!

**[00:28]** ---

That song's too hard for where you are right now!

**[00:31]** ---

You just started learning it, right?

**[00:33]** ---

It's not going to go perfectly the first time.

**[00:36]** ---

I just like this song so much. It's wonderful.

**[00:39]** ---

Princesa Haruka, stay calm while you play.

**[00:45]** ---

Calm your heart and approach each note with care.

**[00:52]** ---

Each note with care...

**[00:56]** ---

Prince Kanata taught this song, as well...

**[01:00]** ---

to his little sister.

**[01:03]** ---

Kanata has a little sister?!

**[01:06]** ---

Yes!

**[01:09]** ---

A sister?

**[01:11]** ---

The princess of the Hope Kingdom, then?

**[01:15]** ---

She practiced the violin so fervently...

**[01:21]** ---

Young though she was, she was quite skilled indeed.

**[01:29]** ---

How I miss her. Little princess...

**[01:36]** ---

The princess of the Hope Kingdom...

**[01:40]** ---

*Princess...*

**[01:44]** ---

*That's the kind of princess I'm trying to be!*

**[01:47]** ---

I will...

**[01:50]** ---

I *will* become a princess!

**[01:54]** ---

What?!

**[01:56]** ---

Oh, nothing! I just feel like I have to work even harder...

**[02:00]** ---

You're working plenty hard already.

**[02:02]** ---

You've learned violin, ballet, and afternoon tea, right?

**[02:06]** ---

And we've got nine keys. You've totally come a long way!

**[02:10]** ---

You think?

**[02:12]** ---

I feel like I'm the same person I was when I first came to this dorm.

**[02:17]** ---

It's always difficult to see the changes in oneself.

**[02:21]** ---

Really?

**[02:25]** ---

I can't go jogging with all the rain lately,

**[02:28]** ---

so I thought I'd at least work on my playing!

**[02:32]** ---

Hey, found some more!

**[02:34]** ---

The rain's got you guys down, too, right?

**[02:36]** ---

Seira?

**[02:38]** ---

C'mon, let's embark on a search for treasure!

**[02:42]** ---

A search for treasure?

**[02:48]** ---

Strong, kind, beautiful!

**[02:51]** ---

This is the story of three girls trying to become true princesses.

**[02:54]** ---

Go for your dream...

*Go! Princess Precure.*

**SIGN** Found It!

The Treasure of the Dorm!

**[04:33]** ---

Found It!

The Treasure of the Dorm!

**[04:52]** ---

Twilight-sama.

**[04:54]** ---

I, Shut, shall defeat Princess Precure  
and avenge your lost honor.

**[05:00]** ---

Lost honor?

**[05:01]** ---

Are you suggesting that Precure beat me?

**[05:04]** ---

N-No, certainly not...

**[05:07]** ---

Wh-Where are you going?

**[05:10]** ---

Twilight-sama!

**[05:17]** ---

Curse you, Princess Precure!

**SIGN** 2nd Annual Treasure Hunt!!

**[05:25]** ---

Welcome,

**[05:27]** ---

brave heroes who dare to take on the treasure hunt!

**[05:30]** ---

Seira loves events like this.

**[05:32]** ---

Yes!

**[05:33]** ---

Now let's begin the girls' dormitory treasure hunt!

**[05:37]** ---

Everyone ready to look for that treasure?!

**[05:42]** ---

I can't hear you!

**[05:44]** ---

You wanna find that treasure?!

**[05:46]** ---

Yeah!

**[05:49]** ---

Okay! Let's split into teams, first.

**[05:54]** ---

Okay, everyone got one?

**[05:56]** ---

We'll start off with these teams!

**[06:02]** ---

Let's do our best.

**[06:03]** ---

Okay!

**[06:05]** ---

Let's work together and find that treasure!

**[06:08]** ---

Sure thing.

**[06:09]** ---

Nice to work with you, Haruno-san!

**[06:16]** ---

K-Kano-san! N-Nice to work with you!

**[06:22]** ---

I've never done a treasure hunt before!

**[06:25]** ---

Neither have I. It's kind of exciting!

**[06:29]** ---

We'd better be the first to that treasure, okay?

**[06:34]** ---

Y-Yeah!

**[06:36]** ---

Seira-san, you're hunting, too?

**[06:39]** ---

You bet!

**[06:40]** ---

I wanna hunt for treasure more than anyone!

**[06:44]** ---

I had a feeling.

**[06:47]** ---

Now, the riddles to the location of the treasure will be dictated by...

**[06:51]** ---

I'm Shirogane, the dorm mother.

**[06:53]** ---

The riddles are here. Each of you, take one.

**[06:59]** ---

"A cave with only one entrance that splits into five within"?

**[07:07]** ---

"What's the best food for swimming in summer?"

**[07:12]** ---

Ice cream? Shaved ice?

**[07:14]** ---

Let me see.

**[07:17]** ---

"Hint: It's not ice cream or other summer foods."

**[07:20]** ---

Swimming in summer...

**[07:24]** ---

Swimming in... summer?

**[07:28]** ---

What about a donut?

**[07:31]** ---

It looks like an inner tube.

**[07:33]** ---

You know?

**[07:34]** ---

That's awesome! Great work, Hitomin!

**[07:37]** ---

H-Hitomin?

**[07:39]** ---

An inner tube for swimming. A donut!

**[07:42]** ---

That's gotta be the answer.

**[07:45]** ---

Here. The handmade donuts for tonight's snacktime.

**[07:49]** ---

Looks so good!

**[07:51]** ---

"Donuts" is the right answer.

**[07:53]** ---

We did it!

**[07:56]** ---

What's wrong?

**[07:58]** ---

Amanogawa-san, you're a lot more outgoing than I thought.

**[08:02]** ---

You know?

**[08:03]** ---

You always leave the minute class is over...

**[08:08]** ---

But now...

**[08:11]** ---

You seem different than before.

**[08:14]** ---

I seem different? Really?

**[08:16]** ---

Kirara-chan!

**[08:19]** ---

Did you solve yours?

**[08:20]** ---

You bet!

**[08:22]** ---

Oh, what'll we do?

**[08:24]** ---

Oh, right. You can call me Kirara.

**[08:28]** ---

"Amanogawa-san" is such a mouthful.

**[08:32]** ---

"Who turns people away at the entrance?"

**[08:35]** ---

So... like a person?

**[08:37]** ---

It's got to be something in the dorm, right?

**[08:40]** ---

Turns people away at the entrance...

**[08:44]** ---

I know what it is!

**[08:45]** ---

Wait, Minami!

**[08:48]** ---

Shoes?

**[08:49]** ---

You know. "Go away! Shoe, shoe!"

**[08:55]** ---

That is correct.

**[08:58]** ---

I knew it!

**[09:00]** ---

You smile so much more than you used to, Minami.

**[09:05]** ---

You were kind of like a teacher before.

**[09:09]** ---

You seemed so stiff.

**[09:12]** ---

But you've changed a lot.

**[09:14]** ---

You think?

**[09:17]** ---

Minami-san! Yui-chan! Give it your best!

**[09:23]** ---

You too, Haruka!

**[09:24]** ---

See? You're smiling again.

**[09:31]** ---

Not here either...

**[09:37]** ---

I just don't get it!

**[09:41]** ---

Whew, that was close!

**[09:45]** ---

You're not running in the halls anymore.

**[09:52]** ---

Puff!

**[10:01]** ---

You really are adorable!

**[10:10]** ---

I mean, she's just so friendly, so...

**[10:14]** ---

Puff loves you the most because you play with her so much.

**[10:18]** ---

R-Really?

**[10:21]** ---

I never used to like dogs, but now I can hold one on my lap.

**[10:26]** ---

I owe that to you, Haruno-san.

**[10:29]** ---

You're the first person to ever change the rules of the dorm.

**[10:33]** ---

I wonder where the fire to do that comes from.

**[10:36]** ---

Yeah! It was the same in the tournament...

**[10:40]** ---

You actually kept up with Aihara-kun at tennis!

**[10:44]** ---

What let you go so hard?

**[10:47]** ---

W-Well...

**[10:49]** ---

W-Well... it wasn't anything special...

**[10:56]** ---

Something that's outside, but always at home...

**[11:03]** ---

Let's go outside and see!

**[11:11]** ---

Side ponytail!

**[11:23]** ---

Is this...

**[11:25]** ---

Precure has obtained a new Key?

**[11:33]** ---

*Princess Precure is fighting hard.*

**[11:36]** ---

*Until the day the kingdom is freed,*

**[11:39]** ---

*I must continue to fight, as well.*

**[11:42]** ---

Let's go, Wish.

**[11:56]** ---

What am I doing here?

**[12:07]** ---

What is that?

**[12:13]** ---

So pretty!

**[12:19]** ---

They're finally blooming!

**[12:23]** ---

Hey, I just pulled these...

**[12:26]** ---

Are you the one who's been tending the garden here?

**[12:31]** ---

Yes! I just love flowers.

**[12:34]** ---

There it is!

**[12:37]** ---

"Something that's outside, but always at home."

**[12:40]** ---

A snail!

**[12:42]** ---

Correct.

**[12:46]** ---

We did it!

**[12:49]** ---

That's awesome!

**[12:51]** ---

I never thought we'd see such beautiful flowers in the back garden here.

**[12:56]** ---

I love to see the flowers here every day.

**[13:03]** ---

*Maybe I have come a long way after all...*

**[13:07]** ---

Now, I'll give you your next clue.

**[13:11]** ---

Our next clue?

**[13:13]** ---

"What looks different to everyone, but changes a little bit every day?"

**[13:24]** ---

To restore Twilight-sama's smile,  
**[13:27]** ---  
I'll *have* to defeat Princess Precure!  
**[13:31]** ---  
That rain's not letting up, is it?  
**[13:34]** ---  
But I've got to make sure the students have a delicious meal!  
**[13:40]** ---  
I smell delicious food, as well as dreams.  
**[13:45]** ---  
Show me your dream!  
**[13:50]** ---  
I hope my food helps the students grow up healthy!  
**[13:55]** ---  
I'll just *have* to lock that dream away in a cage of despair!  
**[13:59]** ---  
Shut your dream!  
**[14:02]** ---  
Go forth, Zetsuborg!  
**[14:16]** ---  
"What looks different to everyone, but changes a little bit every day?"  
**[14:29]** ---  
It's...  
**[14:30]** ---  
My reflection in the mirror!  
**[14:33]** ---  
That's right.  
**[14:35]** ---  
Yes!  
**[14:37]** ---  
You all found the treasure, then?  
**[14:40]** ---  
You're all changing little by little every day.  
**[14:46]** ---  
What do you think of your reflection in the mirror?  
**[15:01]** ---  
What was that?  
**[15:03]** ---  
Calm down, everyone.  
**[15:05]** ---  
I'll investigate.  
**[15:07]** ---  
Haruka, Kirara. Will you help me?  
**[15:10]** ---  
Yes!  
**[15:10]** ---  
Okay!

**[15:12]** ---

Seira, look after the others, all right?

**[15:13]** ---

I will.

**[15:23]** ---

There you are, Precure!

**[15:28]** ---

Precure!

**[15:31]** ---

Princess Engage!

**[16:26]** ---

The princess of blossoming flowers!

**[16:31]** ---

Cure Flora!

**[16:35]** ---

The princess of crystal clear oceans!

**[16:41]** ---

Cure Mermaid!

**[16:46]** ---

The princess of sparkling stars!

**[16:51]** ---

Cure Twinkle!

**[16:54]** ---

Strong.

**[16:56]** ---

Kind.

**[16:57]** ---

Beautiful.

**[16:58]** ---

*Go! Princess Precure.*

**[17:04]** ---

You've locked a dream away in a frigid cage...

**[17:09]** ---

I intend to retrieve it!

**[17:11]** ---

Have you prepared yourself?

**[17:14]** ---

Go, Zetsuborg!

**[17:24]** ---

It's so high up!

**[17:30]** ---

That's right. Kneel before me!

**[17:40]** ---

Stop it!

**[17:41]** ---

It's going to destroy the dorm!

**[17:53]** ---

This dorm is important to us!

**[17:57]** ---

It's so strong!

**[18:03]** ---

Excellent!

**[18:04]** ---

Send it flying, and Precure with it!

**[18:12]** ---

We will protect it!

**[18:14]** ---

Our dorm...

**[18:17]** ---

That's the place where we mature, one step at a time!

**[18:21]** ---

It's important to us!

**[18:25]** ---

Lily!

**[18:28]** ---

Dance, lilies!

**[18:30]** ---

Precure...

**[18:31]** ---

Lys Tourbillon!

**[18:40]** ---

Now!

**[18:41]** ---

Exchange!

**[18:44]** ---

Mode Elegant!

**[18:46]** ---

Lily!

**[18:47]** ---

Bubble!

**[18:48]** ---

Shooting Star!

**[19:20]** ---

Shine, the power of three!

**[19:23]** ---

Precure...

**[19:25]** ---

Trinity Explosion!

**[19:40]** ---

Dreaming...

**[19:50]** ---

Good day to you.

**[19:55]** ---

Curse you, Princess Precure!

**[20:01]** ---

Open...

**[20:03]** ---

Door of dreams!

**[20:12]** ---

Thanks for always feeding us such delicious food.

**[20:48]** ---

*It's okay.*

**[20:49]** ---

*Little by little, I'm becoming more of a princess.*

**[21:30]** ---

How curious...

**[21:32]** ---

It feels like someone's calling to me.

**[21:41]** ---

Is that...

**[21:44]** ---

A Precure...

**[21:47]** ---

What's it doing here?

**[21:51]** ---

With this perfume, I'll be just as...

**[21:55]** ---

No, far more powerful than Precure!

**[23:37]** ---

Oh? What's going on?

**[23:39]** ---

The Keys are shining...

**[23:40]** ---

Wait, is this the Hope Kingdom?

**[23:43]** ---

It seems something is afoot.

**[23:45]** ---

The Keys are leading us to... a castle?

**[23:48]** ---

Wait, is that...

**[23:50]** ---

Kanata!

**[23:53]** ---

*Go! Princess Precure.*

**SIGN** Reunion With Kanata?

Onward to the Hope Kingdom!

**[23:56]** ---

Reunion With Kanata?

Onward to the Hope Kingdom!

**[24:00]** ---

Go, go for your dream! And a good day to you!

---

Revision #1

Created 2025-02-20 05:22:25 UTC by whimsee

Updated 2025-02-20 05:22:25 UTC by whimsee